

# DORMA ITS 96 GSR

## MONTAGEANLEITUNG

### Montagevorbereitung

- Türblatt und Rahmen gemäß Maßbild vorbereiten. (Einbauvorschläge für den DORMA ITS 96 GSR, in Verbindung mit den gebräuchlichsten Türarten, stellt Ihnen DORMA auf Anfrage zur Verfügung.)

**S** = Standflügel, **G** = Gangflügel

### Die Gleitschienen sind für DIN-RECHTS- und DIN-LINKS-Türen verwendbar.



Im folgenden wird die Montage für Standflügel links gezeigt. Bei Standflügel rechts entsprechend vorgehen.

- a** Montage für Türen, bei denen die Ausfräsung für die Verbindungsstange von unten erfolgt.
- b** Montage bei einer Rohrrahmentür, bzw. für Türen, bei denen die Ausfräsung für die Verbindungsstange von oben erfolgt.
- 1a** Öffnungsbegrenzung in die Standflügel-Gleitschiene einschieben und Endkappe aufclipsen. Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen und anschrauben.
- 2a** Öffnungsbegrenzung in die Gangflügel-Gleitschiene einschieben und Endkappe aufclipsen. Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen. Gleitstück verschieben, um an die Befestigungsbohrungen zu gelangen. Gangflügel-Gleitschiene anschrauben. Gleitstück zurückschieben.
- 3a** Maß X ausmessen. Verbindungsstange auf das Maß X - 95 mm kürzen.
- 4a** Verbindungsstange in die Aufnahme der Standflügel-Gleitschiene einstecken - hierbei darf das Gleitstück nicht am Kipphebel anliegen.
- 5a** Verstellhülse der Gangflügel-Gleitschiene nur soweit herausdrehen, daß die Verbindungsstange gehalten wird.
- 1b** Öffnungsbegrenzung in die Standflügel-Gleitschiene einschieben und Endkappen aufclipsen. Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen und anschrauben.
- 2b** Öffnungsbegrenzung in die Gangflügel-Gleitschiene einschieben und Endkappe aufclipsen. Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen. Gleitstück verschieben, um an die mittlere Befestigungsbohrung zu gelangen. Gangflügel-Gleitschiene nur mit einer Schraube befestigen.
- 3b** Maß X ausmessen. Verbindungsstange auf das Maß X - 95 mm kürzen.
- 4b** Schraube lösen, Gleitstück zurückschieben und Gangflügel-Gleitschiene wieder herausnehmen.
- 5b** Verbindungsstange in die Aufnahme der Standflügel-Gleitschiene einstecken - hierbei darf das Gleitstück nicht am Kipphebel anliegen.

**D**


- 6b** Die Gangflügel-Gleitschiene mit der Verstellhülse auf die Verbindungsstange stecken und die Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen. Gleitstück verschieben, um an die Befestigungsbohrungen zu gelangen. Gangflügel-Gleitschiene anschrauben. Verstellhülse der Gangflügel-Gleitschiene nur soweit herausdrehen, daß die Verbindungsstange gehalten wird.

**Hinweis:** Die Montageschritte 7-13 und 16 sind an beiden Türflügeln durchzuführen.

- 7** Schließer in das Türblatt einsetzen und befestigen.
- 8** Ventil 120°-0° schließen. Schließerhebel aufsetzen
-  **Auf die richtige Lage des Vierkants im Hebel achten. Nur dann ist eine einwandfreie Funktion des Türschließers gewährleistet.**  
Schließerhebel um ca. 30° verdrehen.
- 9** Hebel wieder abnehmen und um 90° versetzt wieder aufsetzen.
- 10** Schließerhebel mit Schließer und Gleitstück verbinden.
- 11** Schließgeschwindigkeit einstellen.
- 12** Schließkraft einstellen.
- 13** Endschlag einstellen.
- 14** Standflügel schließen. Verstellhülse der Gangflügel-Gleitschiene soweit herausdrehen, bis der Stift herausfällt. Hinweis: Der Stift hält die Schließvorrichtung klemmfrei in neutraler Stellung und wird nach der Montage nicht mehr benötigt.
-  **Nur bei richtig justierter Klemmplatte ist die Klemmstange leichtgängig. Nur dann läßt sich der Gangflügel auch bei geschlossenem Standflügel einwandfrei bewegen.**

### Funktionsprüfung

Beide Türflügel öffnen, Standflügel festhalten. Gangflügel muß in jeder Position feststehen. Standflügel schließen lassen. Gangflügel darf erst bei geschlossenem Standflügel automatisch schließen.

- 15** Gangflügel öffnen und Verstellhülse sichern.
- 16** Öffnungsbegrenzung einstellen.
-  **Durch den Einsatz der Öffnungsbegrenzung soll verhindert werden, daß eine normal geöffnete Tür gegen angrenzende Wände stößt. Sie ist keine Überlastsicherung.**
- 17a** Die Abdeckung für den Lagerbock der Gangflügel-Gleitschiene am Ende abknicken und anschrauben. Die Ausfräsung für die Verbindungsstange ist mit einer bauseitig angefertigten Abdeckung zu verschließen.
- 17b** Abdeckung für den Lagerbock der Gangflügel-Gleitschiene anschrauben.

## FIXING INSTRUCTIONS

GB

### Preparations for fixing

- Prepare door leaf and frame as per dimensional drawing. (Upon request, DORMA will be pleased to provide installation suggestions for the DORMA ITS 96 GSR in relation to the most common door types.)

S = Inactive leaf    G = Active leaf


### The slide channels of this product are non-handed.

The following describes the fixing process for an inactive LH (ISO 6) door leaf. The procedure for an inactive RH leaf should be adapted accordingly.


- a** Fixing instructions for doors where the routing process for the connecting rod is performed from below.
- b** Fixing instructions for a tubular frame door or for doors where the routing process for the connecting rod is performed from above.
- 1a** Insert the cushioned limit stay into the inactive leaf slide channel and clip on end cap. Place the slide channel into the recess and fix.
- 2a** Insert the cushioned limit stay into the active leaf slide channel and clip on end cap. Place the slide channel into the recess. Move the slide shoe in order to gain access to the fixing holes. Fix the active leaf slide channel and move the slide shoe back into position.
- 3a** Measure dimension X. Reduce the length of the connecting rod to a value corresponding to dimension X less 95 mm.
- 4a** Place connecting rod in recess of inactive leaf slide channel - ensure the slide shoe is not pushed up against the rocker.
- 5a** Unwind the adjustment sleeve of the active leaf slide channel just far enough to hold the connecting rod.
- 1b** Insert the cushioned limit stay into the inactive leaf slide channel and clip on end cap. Place the slide channel in the recess and fix.
- 2b** Insert the cushioned limit stay into the active leaf slide channel and clip on end cap. Place the slide channel into the recess. Move the slide shoe in order to gain access to the centre fixing hole.
- 3b** Measure dimension X. Reduce the length of the connecting rod to a value corresponding to dimension X less 95 mm.
- 4b** Undo screw, move the slide shoe back and remove the active leaf slide channel.
- 5b** Place the connecting rod in the mounting of the inactive leaf slide channel – ensure the slide shoe is not pushed up against the rocker.

- 6b** Fit the active leaf slide channel with the adjustment sleeve onto the connecting rod and place the slide channel in the recess. Move the slide shoe in order to gain access to the fixing holes. Fix the active leaf slide channel. Unwind the adjustment sleeve of the active leaf slide channel just far enough to hold the connecting rod.

**Note:** Steps 7 – 13 and 16 are to be performed on both leaves.


- 7** Insert the closer in the door leaf and fix.
- 8** Close the 120° - 0° adjustment valve. Fit the closer arm.
-  **Ensure that the square recess in the arm is positioned correctly as this is critical for the door closer function.**
- Turn closer arm approx. 30° in the direction indicated.

- 9** Remove arm, turn 90° and re-fit.
- 10** Fix arm to closer and slide shoe.
- 11** Adjust closing speed.
- 12** Adjust closing force.
- 13** Adjust latch action.
- 14** Close inactive leaf. Unwind the adjustment sleeve of the active leaf slide channel by hand until pin drops out. Note: The pin retains the closing mechanism in its neutral position without clamping and can be discarded once the system has been installed.

 **The clamping rod will only operate smoothly if the clamping plate has been properly adjusted. Only then will the active leaf swing freely with the inactive leaf closed.**

### Functional checks

Open both leaves and then hold the inactive leaf in its open position. The active leaf must then stay open at any angle. Allow the inactive leaf to close. The active leaf should close automatically, but only once the inactive leaf has reached its closed position.

- 15** Open active leaf and secure adjustment sleeve.
- 16** Adjust cushioned limit stay.
-  **The cushioned limit stay is merely intended to prevent a normally opened door from banging against the adjoining wall. It is not an overload protection device.**
- 17a** Bend the cover for the active leaf slide channel bearing assembly at the end as indicated, and fix. Seal the cut-out for the connecting rod with a cover to be provided by others/manufactured on site.
- 17b** Fix the rod bearing assembly cover on the active leaf slide channel.



## NOTICE DE MONTAGE

### Préparation au montage

- Réaliser les fraisages sur les vantaux et le dormant conformément au plan.

**S** = vantail semi-fixe    **G** = vantail de service

**Les glissières sont utilisables pour portes DIN droite et DIN gauche.**

Ci-dessous, exemple de montage pour vantail semi-fixe gauche. Pour vantail semi-fixe à droite faire le montage de la même façon.

- a** Montage sur porte où, le fraisage pour la tige de raccordement réalisé le dessous.
- b** Montage sur porte en profilé où, le fraisage pour la tige de raccordement réalisé par le dessus.
- 1a** Mettre en place le limiteur d'ouverture dans la glissière du vantail semi-fixe et emboîter l'embout d'extrémité. Insérer la glissière dans sa réservation et fixer la.
- 2a** Mettre en place le limiteur d'ouverture dans la glissière du vantail de service et emboîter l'embout d'extrémité. Insérer la glissière dans sa réservation. Déplacer le coulisseau pour accéder aux points de fixation. Fixer la glissière du vantail de service et ramener le coulisseau.
- 3a** Définir la cote X. Raccourcir la tige de raccordement à la cote X - 95 mm.
- 4a** Introduire la tige de raccordement dans dans la pièce mobile de la glissière du vantail semi-fixe. Le coulisseau ne doit pas actionner la pièce mobile.
- 5a** Dévisser à la main la douille réglable de la glissière du vantail de service jusqu'à ce que la tige de raccordement soit fixe.
- 1b** Mettre en place le limiteur d'ouverture dans la glissière du vantail semi-fixe et emboîter l'embout d'extrémité. Insérer la glissière dans sa réservation et fixer la.
- 2b** Mettre en place le limiteur d'ouverture dans la glissière du vantail de service et emboîter l'embout d'extrémité. Insérer la glissière dans sa réservation. Déplacer le coulisseau pour accéder au point de fixation central. Fixer la glissière du vantail de service uniquement avec une vis.
- 3b** Définir la cote X. Raccourcir la tige de raccordement à la cote X - 95 mm.
- 4b** Redémonter la glissière du vantail de service.
- 5b** Introduire la tige de raccordement dans dans la pièce mobile de la glissière du vantail semi-fixe. Le coulisseau ne doit pas actionner la pièce mobile.
- 6b** Introduire la douille réglable de la glissière du vantail de service sur la tige de raccordement et insérer la glissière dans sa réservation. Déplacer le coulisseau pour accéder aux points de fixation. Fixer la glissière du vantail de service. Dévisser à la main la douille réglable jusqu'à ce que la tige de raccordement soit fixe.

**F**

**Nota:** Les étapes de montage de 7 à 13 et 16 sont à exécuter sur les deux vantaux.

- 7** Insérer le ferme-porte dans le vantail et le visser.
- 8** Fermer la valve 120° - 0°. Monter le bras sur le ferme-porte.
  - ⚠ **Assurer un positionnement correct du carré du bras sur l'axe, le bon fonctionnement du ferme-porte en dépend.**
 Déplacer le bras de 30°.
- 9** Démonter le bras, tourner le de 90° et le remettre sur le ferme-porte.
- 10** Fixer le bras avec le ferme-porte et le coulisseau.
- 11** Régler la vitesse de fermeture.
- 12** Régler la force de fermeture.
- 13** Régler l'à-coup final.
- 14** Fermer le vantail semi-fixe. Tourner la douille de réglage de la glissière du vantail de service jusqu'à ce que la goupille en laiton tombe. Nota: la goupille en laiton n'est plus à mettre en œuvre.
  - ⚠ **Seule une plaque de blocage bien ajustée permet d'obtenir un bon fonctionnement de la tige de blocage et, par conséquent, un maniement aisé du vantail de service, même si le vantail semi-fixe est fermé.**
- Essai de fonctionnement**  
Ouvrir les deux vantaux de la porte et maintenir le vantail semi-fixe. Le vantail de service doit rester arrêté dans chaque position. Laisser le vantail semi-fixe se fermer. Le vantail de service ne doit se refermer à son tour automatiquement qu'à partir du moment où le vantail semi-fixe est fermé.
- 15** Ouvrir le vantail de service et sécurisé la douille réglable.
- 16** Régler le limiteur d'ouverture.
  - ⚠ **Le limiteur d'ouverture mécanique, avec amortisseur progressif protège porte et cloison, en cas d'utilisation normale de la porte. Il ne remplace pas la butée de porte.**
- 17a** Recouvrir l'unité de sélection de la glissière du vantail de service avec la plaque de recouvrement après avoir cassé le bout arrondi et fixer la.
- Hors fourniture DORMA :**  
Recouvrement de la réservation de la tige de raccordement à charge du client.
- 17b** Recouvrir l'unité de sélection de la glissière du vantail de service avec la plaque de recouvrement.

## MONTAGEHANDLEIDING

### Montagevoorbereiding

- Deurblad en kozijn overeenkomstig maatschema prepareren. (Inbouwsuggesties voor toepassing van de DORMA ITS 96 GSR op de meest gangbare deurtypen zijn op aanvraag bij DORMA verkrijgbaar)

S = passieve deur

G = loopdeur

### De glijarmen zijn geschikt voor DIN rechtse en DIN linkse deur

De onderstaand beschreven montage geldt voor passieve deur links. Bij passieve deur rechts spiegelbeeldig tewerk gaan.

- a** Montage voor deuren, waarbij het uittrezen van de opening voor de verbindingstang van onderaf plaats moet vinden.
- b** Montage voor kokerprofiel deur, resp. deur, waarbij het uittrezen van de opening voor de verbindingstang van bovenaf plaats moet vinden.
- 1a** Openingsbegrenzing in de passieve deur-glijarm schuiven en eindkappen opsteken. Glijarm in de uitsparing plaatsen en vastschroeven.
- 2a** Openingsbegrenzing in de passieve deur-glijarm schuiven en eindkappen opsteken. Glijarm in de uitsparing plaatsen. Glijstuk verschuiven, om bij de montageboringen te komen. Loopdeur-glijarm vastschroeven, glijstuk terugschuiven.
- 3a** Maat X uitmeten. Verbindingstang op maat X - 95 mm afkorten.
- 4a** Verbindingstang in het schuifstuk van de passieve deur-glijarm steken - het glijstuk mag hierbij niet tegen de hevel aandrukken.
- 5a** Verstelbus van de loopdeur-glijarm slechts zover uitdraaien tot de verbindingstang vastgehouden wordt.
- 1b** Openingsbegrenzing in de passieve deur-glijarm schuiven en eindkap opsteken. Glijarm in de uitsparing plaatsen en vastschroeven
- 2b** Openingsbegrenzing in de loopdeur-glijarm schuiven en eindkap opsteken. Glijarm in de uitsparing plaatsen. Glijstuk verschuiven, om bij de het middelste montagegat te komen. Loopdeur-glijarm met slechts één schroef bevestigen
- 3b** Maat X afmeten. Verbindingstang op maat X - 95 mm afkorten
- 4b** Schroef losdraaien, glijstuk terugschuiven en loopdeur-glijarm weer verwijderen.
- 5b** Verbindingstang in het schuifstuk van de passieve deur-glijarm steken - het glijstuk mag hierbij niet tegen de hevel aandrukken.

NL

- 6b** De loopdeur-glijarm met de verstelbus op de verbindingstang schuiven en de glijarm in de uitsparing plaatsen. Glijstuk verschuiven om bij de montageboringen te komen. Loopdeur-glijarm vastschroeven. Verstelbus van de loopdeur-glijarm slechts zover uitdraaien tot de verbindingstang vastgehouden wordt.

**Aanwijzing:** De montagestappen 7-13 en 16 op beide deur uitvoeren.

- 7** Sluiter in het deurblad plaatsen en vastzetten.

- 8** Ventiel 120°-0° sluiten. Sluiterarm plaatsen.



**Let op de juiste positie van het vierkant in de arm. Alleen dan is een vlekkeloze werking van de deursluiter gegarandeerd.**

Sluiteras d.m.v. arm ca. 30° verdraaien

- 9** Arm afnemen en 90° verdraaid weer terugplaatsen

- 10** Sluiterarm met sluiter en glijstuk verbinden.

- 11** Sluitsnelheid instellen.

- 12** Sluitkracht instellen.

- 13** Eindslag instellen

- 14** Passieve deur sluiten. Verstelbus van de loopdeur-glijarm zover uitdraaien, tot de stift eruit valt. **Aanwijzing:** de stift houdt de sluitinrichting klemvrij in neutrale positie en is na montage niet meer nodig.



**Alleen bij juist afgestelde klemplaat loopt de klemstang soepel. Alleen dan kan de loopdeur ook bij gesloten passieve deur probleemloos sluiten.**

### Functietest

Beide deur openen, passieve deur vasthouden. Loopdeur kan tot elke hoek geopend worden, maar mag niet kunnen sluiten. Passieve deur laten sluiten. De loopdeur mag pas na sluiting van de passieve deur automatisch sluiten.

- 15** Loopdeur openen en verstelbus borgen.

- 16** Openingsbegrenzing instellen.



**De openingsbegrenzing voorkomt dat een normaal geopende deur tegen aanliggende wanden stoot. Deze is geen overbelastingsbeveiliging.**

- 17a** De afdekplaat van het lagerblok van de loopdeur-glijarm op eind omknikken en opschroeven. De uittrezing voor de verbindingstang dient te worden gesloten (door derden).

- 17b** Afdekplaat voor lagerblok van de loopdeur-glijarm opschroeven.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### Preparazione del montaggio

- Predisporre porta e telaio secondo il disegno quotato. (Su richiesta la DORMA può metterVi a disposizione proposte di montaggio per DORMA ITS 96 GSR in combinazione coi tipi di porte più correnti.)

**S** = anta passiva

**G** = anta attiva

### Le guide di scorrimento sono utilizzabili per porte DIN DESTRE e DIN SINISTRE.

Qui di seguito viene spiegato il montaggio per l'anta passiva sinistra. In caso di anta passiva destra, procedere per analogia.

- a** Montaggio per porte nelle quali la fresatura per la barra di collegamento avviene dal basso.
- b** Montaggio su porta con telaio tubolare o di porte nelle quali la fresatura per la barra di collegamento avviene dall'alto.
- 1a** Inserire il limitatore all'apertura nella guida di scorrimento dell'anta passiva e bloccare con le clip il cappuccio terminale. Inserire nell'incavo la guida di scorrimento ed avvitare.
- 2a** Inserire il limitatore all'apertura nella guida di scorrimento dell'anta attiva e bloccare con le clip il cappuccio terminale. Inserire la guida di scorrimento nell'incavo ed avvitare. Spostare lo scorrevole per raggiungere i fori di fissaggio. Avvitare la guida di scorrimento dell'anta attiva. Spingere indietro lo scorrevole.
- 3a** Misurare la quota X. Accorciare la barra di collegamento alla misura X – 95 mm.
- 4a** Innestare la barra di collegamento nell'alloggiamento della guida dell'anta passiva – lo scorrevole non deve appoggiarsi contro la leva ribaltabile.
- 5a** Svitare il manico di regolazione della guida dell'anta attiva solo in modo da supportare la barra di collegamento.
- 1b** Inserire il limitatore all'apertura nella guida di scorrimento dell'anta passiva e bloccare con le clip il cappuccio terminale. Inserire la guida di scorrimento nell'incavo ed avvitare.
- 2b** Inserire il limitatore all'apertura nella guida di scorrimento dell'anta attiva e bloccare con le clip il cappuccio terminale. Inserire la guida di scorrimento nell'incavo ed avvitare. Spostare lo scorrevole per raggiungere il foro centrale di fissaggio. Fissare la guida di scorrimento dell'anta attiva solo con una vite.
- 3b** Misurare la quota X. Accorciare la barra di collegamento alla misura X – 95 mm.
- 4b** Svitare la vite, spingere indietro lo scorrevole e rimuovere nuovamente la guida di scorrimento dell'anta attiva - lo scorrevole non deve appoggiarsi contro la leva ribaltabile.
- 5b** Innestare la barra di collegamento nell'alloggiamento della guida di scorrimento dell'anta passiva - lo scorrevole non deve appoggiarsi contro la leva ribaltabile.

I

- 6b** Innestare sulla barra di collegamento la guida di scorrimento dell'anta attiva con il manico di regolazione ed inserire la guida nell'incavo. Spostare lo scorrevole per raggiungere i fori di fissaggio. Avvitare la guida di scorrimento dell'anta attiva. Svitare il manico di regolazione della guida di scorrimento dell'anta attiva solo in modo da supportare la barra di collegamento.

**Nota:** Le fasi di montaggio 7-13 e 16 vanno eseguite su entrambe le ante.

- 7** Inserire e fissare il chiudiporta nell'anta.

- 8** Chiudere la valvola 120°-0°. Applicare la leva del chiudiporta.

**!** **Fare attenzione alla corretta posizione della sezione quadra nella leva. Solo così è garantito un perfetto funzionamento del chiudiporta.**

Girare di ca. 30° la leva del chiudiporta.

- 9** Togliere di nuovo la leva e riapplicarla sfalsata di 90°.

- 10** Collegare la leva con chiudiporta e scorrevole.

- 11** Regolare la velocità di chiusura.

- 12** Regolare la forza di chiusura.

- 13** Regolare la battuta di fine corsa.

- 14** Chiudere l'anta passiva. Svitare il manico di regolazione della guida di scorrimento dell'anta attiva finché la spina non cade. **Nota:** La spina mantiene il chiudiporta in posizione neutra, evitando gli inceppamenti e dopo il montaggio non è più necessaria.

**!** **Solo se la piastra di fissaggio è regolata correttamente la barra di fissaggio scorre facilmente, cosicché l'anta attiva si può muovere perfettamente anche quando l'anta passiva è chiusa.**

### Prova del funzionamento

Aprire entrambe le ante, tenere ferma l'anta passiva. L'anta attiva deve rimanere ferma in qualsiasi posizione. Far chiudere l'anta passiva. L'anta attiva deve chiudersi automaticamente solo quando l'anta passiva è chiusa.

- 15** Aprire l'anta attiva ed assicurare il manico di regolazione.

- 16** Regolare il limitatore all'apertura.

**!** **Con l'impiego del limitatore all'apertura si vuole impedire che una porta aperta normalmente urti contro le pareti adiacenti. Essa non è una protezione contro il sovraccarico.**

- 17a** Pieghere all'estremità ed avvitare la copertura per il supporto di cuscinetto della guida di scorrimento dell'anta attiva. La fresatura per la barra di collegamento va chiusa con una copertura approntata dal cliente.

- 17b** Avvitare la copertura per il supporto di cuscinetto della guida per l'anta attiva.

## MONTERINGSANVISNING

### Förbered dörrblad och ram enligt måttskissen.

- DORMA lämnar gärna förslag på hur DORMA IST 96 GSR kan monteras på de vanligaste dörrtyperna.

S = passiv dörr,

G = aktiv dörr




### Glidskenorna kan användas på höger- och vänsterhängda dörrar.

Nedanstående monteringsanvisning gäller för vänsterhängd passiv dörr. Den högerhängda passiva dörren monteras spegelvänt.

- a** Montage för dörrar där urfräsningen för koordinatorsstängningen sker underifrån.
- b** Montage för rörramsdörr eller för dörrar där urfräsningen för koordinatorsstängningen sker uppifrån.
- 1a** För in öppningsbegränsningen i den passiva dörrens glidskena och kläm fast ändstycket. Montera glidskenan i öppningen och skruva fast den.
- 2a** För in öppningsbegränsningen i den aktiva dörrens glidskena och kläm fast ändstycket. Montera glidskenan i öppningen. Flytta glidskenan för att komma åt monteringshålen. Skruva fast den aktiva dörrens glidskena. För tillbaka glidklotsen.
- 3a** Mät upp mått X. Kapa koordinatorsstängningen till mått X - 95 mm.
- 4a** Stick in koordinatorsstängningen i fästet på den passiva dörrens glidskena och kontrollera att glidklotsen inte vilar mot vipparmen.
- 5a** Skruva justerhylsan för den aktiva dörrens glidskena utåt tills koordinatorsstängningen hålls på plats.
- 1b** För in öppningsbegränsningen i den passiva dörrens glidskena och kläm fast ändstycket. Montera glidskenan i öppningen och skruva fast den.
- 2b** För in öppningsbegränsningen i den aktiva dörrens glidskena och kläm fast ändstycket. Montera glidskenan i öppningen. Flytta glidskenan för att komma åt monteringshålen i mitten. Den aktiva dörrens glidskena fästes endast med en skruv.
- 3b** Mät upp mått X. Kapa koordinatorsstängningen till mått X - 95 mm.
- 4b** Lossa skruven, för tillbaka glidklotsen och ta bort den aktiva dörrens glidskena igen.
- 5b** Stick in koordinatorsstängningen i fästet på den passiva dörrens glidskena och kontrollera att glidklotsen inte vilar mot vipparmen.
- 6b** Stick fast den aktiva dörrens glidskena med justerhylsan på koordinatorsstängningen och montera glidskenan i öppningen. Flytta glidskenan för att komma åt monteringshålen. Skruva fast den aktiva dörrens glidskena. Skruva justerhylsan på den aktiva dörrens glidskena utåt tills koordinatorsstängningen hålls på plats.

S

**Märk:** Punkt 7-13 och 16 skall genomföras på båda dörrbladen.

- 7** Montera dörrstängaren i dörrbladet.
- 8** Stäng ventilen 120-0°. Montera stängararmen, enl. bild.
-  **Kontrollera att fyrkanten sitter riktigt i armen. Annars kan dörrstängaren inte fungerar ordentligt.**
- Vrid dörrstängarens arm ca 30°.
- 9** Ta av armen igen och flytta den 90°, enl. bild.
- 10** Koppla ihop armen med dörrstängaren och glidklotsen.
- 11** Justera stängningshastigheten.
- 12** Justera stängningskraften.
- 13** Ställ in ändstoppet.
- 14** Stäng den passiva dörren. Skruva justerhylsan på den aktiva dörrens glidskena utåt tills stiftet faller ut.
- Märk:** Stiftet håller stängningsanordningen i neutralt läge utan att denna kläms fast. Stiftet behövs inte mer efter monteringen.
-  **Endast vid riktigt justerad koordinatorspärr löper koordinatorsstängningen lätt och den aktiva dörren är därmed lättmanövrerad även när den passiva dörren är stängd.**
- Funktionskontroll**  
Öppna båda dörrbladen och spärra den passiva dörren. Den aktiva dörren skall stanna i varje läge. Låt den passiva dörren stängas. Först när den passiva dörren är stängd skall den aktiva stängas automatiskt.
- 15** Öppna den aktiva dörren och lås justerhylsan.
- 16** Ställ in öppningsbegränsningen.
-  **Öppningsbegränsningen används för att motverka att en normalt öppnad dörr kan stöta emot angränsande väggar. Den fungerar inte som något skydd mot överbelastning.**
- 17a** Böj täcklocket i anvisningen för mekanismen till den aktiva dörrens glidskena längst ut och skruva fast det. Urfräsningen för koordinatorsstängningen täcks med ett lock som tillhandahålls av kunden.
- 17b** Skruva fast täcklocket för mekanismen till den aktiva dörrens glidskena.



## MONTAGEVEJLEDNING

### Forberedelse af montage

- Dørblad og ramme forberedes i henhold til målskitse eller udarbejdet montagetegning

S = stående fløj G = gående fløj




### Glideskinnerne kan anvendes til DIN-HØJRE- og DIN-VENSTRE-døre.

Efterfølgende vises montagen af stående fløje til venstre. Fremgangsmåden er tilsvarende ved stående fløje til højre.

- a** Montage til døre, hvor udfræsningen til forbindelsesstangen udføres nedefra.
- b** Montage ved en rørrammedør resp. ved døre, hvor udfræsningen til forbindelsesstangen udføres oppefra.
- 1a** Åbningsbegrænsneren skydes ind i den stående fløjs glideskinne, og endekappen clipses på. Glideskinnen monteres.
- 2a** Åbningsbegrænsneren skydes ind i den gående fløjs glideskinne, og endekappen clipses på. Glideskinnen monteres. Glidestykket forskydes, så der er fri adgang til befæstigelseshullerne. Glidestykket skubbes tilbage.
- 3a** Mål afstanden X. Forbindelsesstangen afkortes til målet X - 95 mm.
- 4a** Forbindelsesstangen sættes i holderen på den stående fløjs glideskinne - herved må glidestykket ikke hvile mod vippearmen.
- 5a** Messingbøsningen på glideskinne til gående fløj må kun skrues så langt ud, at forbindelsesstangen fastholdes.
- 1b** Åbningsbegrænsneren sættes i den stående fløjs glideskinne, og endekapperne clipses på. Glideskinnen monteres.
- 2b** Åbningsbegrænsneren skydes ind i den gående fløjs glideskinne, og endekappen clipses på. Glideskinnen sættes i udsparringen. Glidestykket forskydes, så der er fri adgang til det midterste befæstigelseshul. Den gående fløjs glideskinne fastgøres kun med én skrue.
- 3b** Mål afstanden X. Forbindelsesstangen afkortes til målet X - 95 mm.
- 4b** Skruen løsnes, glidestykket skubbes tilbage, og den gående fløjs glideskinne tages ud igen.
- 5b** Forbindelsestangen sættes i holderen på den stående fløjs glideskinne - herved må glidestykket ikke hvile mod vippearmen.
- 6b** Den gående fløjs glideskinne med metalbøsningen sættes på forbindelsesstangen, og glideskinnen sættes ind i udsparringen. Glidestykket forskydes, så der er fri adgang til befæstigelseshullerne. Den gående fløjs glideskinne fastgøres. Messingbøsningen på glideskinnen til den gående fløj må kun skrues så langt ud, at forbindelsesstangen fastholdes.

DK

**Bemærk:** Montagetrippene 7-13 og 16 skal udføres for begge dørløjes vedkommende.

- 7** Lukkeenheden sættes i dørbladet og fastgøres.
- 8** Ventilen 120°- 0° lukkes for at olietrykket kan fastholde akslen under monteringen. Dørlukkerarmen påsættes.
-  **Armens firkant skal være påsat korrekt for at sikre den rigtige funktion.**  
Drej lukkearmen ca. 30°
- 9** Tag armen af og sæt den på igen, idet den forskydes 90°
- 10** Lukkerarmen fastskrues og forbindes med glidestykket.
- 11** Lukkehastigheden indstilles.
- 12** Lukkekraften indstilles.
- 13** Åbningsvinkel (maks. ca. 120°) indstilles.
- 14** Den stående fløj lukkes. Messingbøsningen til den gående fløjs glideskinne skrues så langt ud, at tappen falder ud. Bemærk: Tappen holder klemlåsen i neutral klemfri stilling og skal ikke bruges efter monteringen.
-  **Kun hvis klemlåsen er justeret korrekt, er dørvælgerstangen letglidende med stående dør lukket. Ved åbning af stående dør fastlåses dørvælgerstangen og den gående fløj kan ikke lukkes.**
- Funktionstest**  
Åbn begge dørløje og fasthold den stående fløj. Den gående (i åbneretning) fløj skal fastholdes trinløst i enhver position. Luk den stående dørløje. Den gående fløj må først lukke automatisk, når den stående fløj er lukket.
- 15** Den gående fløj åbnes, og messingbøsningen sikres.
- 16** Åbningsbegrænsneren indstilles.
-  **Åbningsbegrænsneren er ingen overbelastningssikring. Den erstatter ved kraftig belastning ikke en DØRSTOPPER monteret ved maks. åbningsvinkel.**
- 17a** Dækkappen til teknikkdelen på den gående fløjs glideskinne bukes om i enden og fastgøres. Udfræsningen til forbindelsesstangen skal lukkes med en kappe, der fremstilles separat (ikke DORMA).
- 17b** Kappen til teknikkdelen til den gående fløjs glideskinne fastgøres.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Preparativos de montaje

- Preparar la hoja y el marco según la figura de medidas. (A demanda, DORMA pone a disposición propuestas de montaje para el DORMA ITS 96 GSR con diferentes tipos de puertas)

G = hoja activa    S = hoja pasiva

Las guías son aptas para puertas a derecha e izquierda según DIN.

A continuación se describe el montaje con hoja pasiva a izquierda. Si la hoja pasiva fuera a derecha, proceder en consecuencia.

- a** Montaje para puertas cuya fresadura para la varilla de unión se hace por abajo.
- b** Montaje en una puerta con marco tubular y también para puertas cuya fresadura para la varilla de unión se hace por arriba
- 1a** Introducir la limitación de apertura en la guía de la hoja pasiva y quitar la tapa final. Colocar la guía en la entalladura y atornillar.
- 2a** Introducir la limitación de apertura en la guía de la hoja activa y quitar la tapa final. Colocar la guía en la entalladura. Desplazar la pieza deslizante para llegar a los taladros de fijación. Atornillar la guía de hoja activa. Retroceder la pieza deslizante.
- 3a** Establecer la medida X. Acortar la varilla de unión a la medida X - 95 mm
- 4a** Insertar la varilla de unión en la toma de la guía de la hoja pasiva. La pieza deslizante no debe apoyarse en el brazo basculante
- 5a** Desenroscar el casquillo de ajuste de la guía de la hoja activa justo hasta que quede sujeta la varilla de unión.
- 1b** Introducir la limitación de apertura en la guía de la hoja pasiva y quitar las tapas finales. Colocar la guía en la entalladura y atornillar.
- 2b** Introducir la limitación de apertura en la guía de la hoja activa y quitar la tapa final. Colocar la guía en la entalladura. Desplazar la pieza deslizante para llegar a los taladros de fijación. Fijar la guía de hoja activa con un tornillo solamente.
- 3b** Establecer la medida X. Acortar la varilla de unión a la medida X - 95 mm
- 4b** Aflojar el tornillo. Retroceder la pieza deslizante sacar la guía de la hoja activa.
- 5b** Insertar la varilla de unión en la toma de la guía de la hoja pasiva. La pieza deslizante no debe apoyarse en el brazo basculante
- 6b** Insertar la guía de la hoja activa con el casquillo de ajuste en la varilla de unión y poner la guía en la entalladura. Desplazar la pieza deslizante para llegar a los taladros de fijación. Fijar la guía de la hoja activa. Desenroscar el casquillo de ajuste de la guía de la hoja activa justo hasta que quede sujeta la varilla de unión.

E


**Nota:** Realizar los pasos de montaje 7-13 y 16 en ambas puertas

- 7** Colocar el cierrapuertas en la hoja y fijar
- 8** Cerrar la válvula 120°-0°. Colocar brazo de cierre

 **Asegurar que la posición del cuadrado del brazo es la correcta. Sólo así se garantiza un funcionamiento perfecto del cierrapuertas.**

Girar el brazo aprox. 30°.


- 9** Quitar el brazo y montarlo desplazado en 90°
- 10** Unir el brazo con el cierrapuertas y la pieza deslizante
- 11** Ajustar la velocidad de cierre
- 12** Ajustar la fuerza de cierre
- 13** Ajustar el golpe final
- 14** Cerrar la puerta pasiva. Desenroscar tanto el casquillo de ajuste de la guía de la puerta activa hasta que caiga el pasador. Nota: El pasador sujeta sin fuerza el dispositivo de cierre en posición neutra y no es necesario después del montaje.

 **La varilla de sujeción deberá moverse suavemente, si la placa ha sido correctamente ajustada. Sólo entonces puede moverse bien la hoja activa, estando cerrada la hoja pasiva.**

### Verificación del funcionamiento

Abrir las dos hojas, sujetar la hoja pasiva. La hoja activa debe retenerse en cualquier posición. Cerrar la hoja pasiva. La hoja activa se cerrará automáticamente una vez cerrada la hoja pasiva.

- 15** Abrir la hoja activa y asegurar el casquillo de ajuste.
- 16** Ajustar la limitación de apertura.

 **El uso de la limitación de apertura impide que una puerta abierta normal choque contra la pared. No es ningún seguro de sobrecarga.**

- 17a** Doblar el extremo final de la placa de recubrimiento hacia el caballete de soporte de la guía de la hoja activa y atornillar. Tapar la fresadura para la varilla de unión con la tapa fabricada directamente..
- 17b** Atornillar la tapa en la guía de la hoja activa.



## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Preparativos para a montagem

● Preparar a folha da porta e o aro de acordo com o desenho dimensional. (A pedido, a DORMA pode colocar à disposição as recomendações de montagem para DORMA ITS 96 GSR relacionadas com os tipos de portas mais comuns).




**S** = batente fêmea, **G** = batente macho

**As calhas de deslize podem ser usadas em portas de abertura à direita DIN e portas de abertura à esquerda DIN.**

Em seguida é apresentada a montagem de batentes fêmea de abertura à esquerda. Proceder de forma análoga em relação aos batentes fêmea de abertura à direita.

- a** Montagem para portas nas quais o rasgo fresado para a barra de união é feito por baixo.
- b** Montagem para portas com aro tubular ou então para portas nas quais o rasgo fresado para a barra de união é feito por cima.
- 1a** Introduzir o limitador da abertura na calha de deslize do batente fêmea e prender a capa terminal. Colocar a calha de deslize no rebaixo e aparafusar.
- 2a** Introduzir o limitador da abertura na calha de deslize do batente macho e prender a capa terminal. Colocar a calha de deslize no rebaixo. Fazer deslocar a peça deslizante de maneira a chegar aos furos de fixação. Aparafusar a calha de deslize do batente macho. Empurrar a peça deslizante para trás.
- 3a** Tirar a medida X  
Encurtar a barra de união para a medida X - 95 mm
- 4a** Enfiar a barra de união no alojamento existente na calha de deslize do batente fêmea, sem que a peça deslizante fique encostada ao balanceiro.
- 5a** Desapertar a manga de ajustamento da calha de deslize do batente macho só até a barra de união ficar segura.
- 1b** Introduzir o limitador da abertura na calha de deslize do batente fêmea e prender a capa terminal. Colocar a calha de deslize no rebaixo e aparafusar.
- 2b** Introduzir o limitador da abertura na calha de deslize do batente macho e prender a capa terminal. Enfiar a calha de deslize no rebaixo. Fazer deslocar a peça deslizante de maneira a chegar ao furo de fixação do meio. Fixar a calha de deslize do batente macho apenas com um parafuso.
- 3b** Tirar a medida X  
Encurtar a barra de união para a medida X - 95 mm
- 4b** Desapertar o parafuso, empurrar a peça deslizante para trás e retirar de novo a calha de deslize do batente macho.
- 5b** Enfiar a barra de união no alojamento existente na calha de deslize do batente fêmea, sem que a peça deslizante fique encostada ao balanceiro.

P

- 6b** Colocar a calha de deslize do batente macho com a manga de ajustamento na barra de união e inserir a calha de deslize no rebaixo. Fazer deslocar a peça deslizante até chegar aos furos de fixação. Aparafusar a calha de deslize do batente macho. Desapertar a manga de ajustamento da calha de deslize do batente macho só até a barra de união ficar segura.  
**Nota:** Os passos da montagem 7-13 e 16 devem ser efectuados em ambos os batentes de porta.
- 7** Colocar a mola na folha da porta e fixar
- 8** Fechar a válvula 120°-0°  
Montar a alavanca da mola  
 **Certifique-se da posição correcta do quadrado na alavanca. Só assim fica garantido o funcionamento correcto da mola da porta.**  
Rodar a alavanca da mola aprox. 30°
- 9** Retirar de novo a alavanca e voltar a colocá-la com um deslocamento de 90°.
- 10** Unir a alavanca da mola à mola e à peça deslizante.
- 11** Regular a velocidade de fecho
- 12** Regular a força de fecho
- 13** Ajustar o encosto final
- 14** Fechar o batente fêmea. Desapertar a manga de ajustamento da calha de deslize do batente macho até o pino cair.  
**Nota:** O pino retém o dispositivo de fecho numa posição neutra sem o fixar, deixando de ser preciso depois de concluída a montagem.  
 **Para a barra de aperto ter a mobilidade pretendida, a placa de aperto tem de estar bem ajustada. Só assim será possível deslocar sem problemas o batente macho, mesmo com o batente fêmea fechado.**
- Ensaio de funcionamento**  
Abrir ambos os batentes da porta, segurar o batente fêmea com firmeza. O batente macho deve parar em qualquer das posições. Fechar o batente fêmea. O batente macho só pode fechar automaticamente depois de o batente fêmea ter fechado.
- 15** Abrir o batente macho e imobilizar a manga de ajustamento
- 16** Ajustar o limitador de abertura  
 **A utilização de um limitador de abertura visa evitar que, quando aberta normalmente, a porta bata nas paredes que lhe estão próximas. Não se trata de um dispositivo de protecção contra esforços excessivos.**
- 17a** Dobrar e quebrar a extremidade da cobertura do suporte da calha de deslize do batente macho e aparafusar. O rasgo fresado para a barra de união tem de ser tapado com uma cobertura de que o cliente disponha.
- 17b** Aparafusar a cobertura para o suporte da calha de deslize do batente macho.